

près du feu : a cantu u fœgu ; *à peu près* : a pocu pressu ; *de près* : da vijin ; *près de* : a custà, pressu a., d'arrente a...

présent (*de présence*) a.s. presente – *le temps présent* : u tempu presente – *à présent que* : aura che – *à présent* : presentemente, uramai, urmaï * **présent** (*cadeau*) sm. regalu, donu, presente – *il m'a fait présent de son tableau* : m'à regalau u so qadru.

présenter v. presentà, sporze, ofre – *présente ta main* : sporze a man ; *l'affaire se présente mal* : l'afari se presenta ma – **se présenter** vpr. se presentà, capità.

presse (*compression*) sf. pressa – *liberté de la presse* : libertà d'a stampa – *donner un coup de presse* : dà ùna sciacada – *presse à vin* : torciu sm. – *presse à huile* : restrentu sm. * **presse** (*hâte*) sf. sprescia.

pressé pp.a. schissau, spresciau – *un citron pressé* : ùn agru de limun ; *un homme pressé* : ùn omu spresciau * **pressée** sf. pistagna.

presser v. schissà, sprescià, carcà – *presser un citron* : schissà ùn limun ; *presser le monde* : sprescià a gente ; *presser le marc de raisin* : carcà a raca – **se presser** vpr. se sprescià.

prêt a. pruntu – *le prêt-à-porter* : u belu fau * **prêt** sm. prestu – *si les prêts étaient bons, les hommes prêteraient leurs femmes* : se i presti fussu boi, i omi presteressu e done P.

prêter v. prestà – *prêter de l'argent* : prestà de sou – *prêter un défaut* : atribüi ùn defetu – *prêter peu d'attention* : fà pocu casu – *prêter la main* : dà ùna man – *qui donne aux pauvres prête à Dieu* (*Dieu paye tard mais paye juste*) : Diu paga tardi ma paga giüstu P. – **se prêter** vpr. se prestà.

prêtre sm. preve, pre, padre, prevostu – *donne à boire au sacristain, le prêtre a soif* : dà da büve au sacristan che u preve gh'à sen – *prêtre, moine et mulet, suis-les à quatre pas* : preve, frate e mü, qatru passi darrè u cü P.

prévenir v. prevegne, prevegni, parà – *prévenir le danger* : parà u dangè – *prévenir contre* : muntà a testa cuntra.

prier v. pregà – *toujours en train de prier* : tugiù a pregà – *je vous en prie* : pregu – *prier à dîner* : invità a çena.

prince s. prîncipu – *petit prince* : prîncipotu sm., prîncipin sm. – *Son Altesse Sérénissime* (S.A.S.) *le prince de Monaco* : a So'Altesa Serenissima (S.A.S.) u prîncipu de Munegu.

principauté sf. prîncipatu sm. – *de par l'action du prince Rainier III, la principauté de Monaco s'est agrandie, depuis 1970, de trente hectares* (*Fontvieille*) *pris sur la mer* : segundu a vuruntà d'u prîncipu Rainiè terçu, u prîncipatu de Munegu s'è üngrandiu, despœi 1970, de trenta etari (*Funteveya*) piyai sciü a marina.

prise sf. prisa – *prise de courant* : prisa de corrente ; *chercher une prise* : çercà ùna prisa – *prise de tabac* : presa sf. – *prise d'habit* : vesticiun sf.

prison sf. prejun, preijun – *faire sortir de prison* : desprejunà – *ni à tort, ni à raison, ne te laisse mettre en prison* : nin per tortu, nin per ragiun, nun te lascià mete ün prejun P.

prix sm. preiju, premiu, sf. vîncita – *dernier prix* : ürtimu preiju ; *gagner un prix* : gagnà ùn premiu ; *donner un prix* : premià ; *prix de revient* : preiju de custu – *à tout prix* : custa che te custa.

proche a. prössimu, vijin – *proche de l'église* : vijin a geija – *de proche en proche* : man a man * **proche** sm. parente – *mieux vaut un ami qu'un proche* : è meyu ùn amigu ch'ùn parente P.

prodigue a. prodigu, prufüsu * **prodigue** s. prödigu – *prodigue pour la farine, avare pour le son* : prödigu a farina, strentu au brenu P. – *à père avare, fils prodigue* P. : dopu l'acampau vegne u descampau P. – *on dit d'un prodigue : il se mangerait jusqu'aux clous du Christ* : se dije d'ùn prödigu : se mangerezza finta i ciodi d'u Cristu I.

profit sm. prufitu, avantage – *l'un a le travail, l'autre le profit* (*l'anchois n'est*